
4. ICOMOS Recommendations

Tunis, 1968

Those attending the Symposium organized by the International Council of Monuments and Sites on the Special Problems Relating to the Reclamation, Restoration and Development of the potentialities of the North-African and Asiatic Cities of the Mediterranean Basin, held in Tunis from June 9 to June 16, 1968, at the invitation of the Tunisian Government, wish to express to their host country their congratulations on the excellent way in which the meeting was organized and their sincere thanks for the warm welcome extended to them and the many kindnesses shown them.

The recommend that the Executive committee adopt the following resolutions:

Considering the fact that the previous meetings of international experts organized by the International Council of Monuments and Sites, notably at Caceres in Spain in 1967, have revealed the urgency of the preservation and optimum development of historical sites in order to allow of their smooth incorporation into contemporary life and future society, be it resolved:

that these historical sites are, in effect, a fundamental and irreplaceable part of the cultural heritage of humanity; that for each nation they

are of vital interest, both preventing it from being severed from its cultural roots at a time when it is subjected to the brutal pressures of modern civilisation and offering its ever more numerous visitors the means of gaining a better understanding of its authentic character;

that they are an exceptionally valuable investment, both financial and social, and should thus contribute in a major way to the economic equilibrium as well as to the economic expansion of the nation;

that in such a context the ancient North-African and Asiatic cities of the Mediterranean bear living testimony to the great civilisations which played and continue to play a decisive role in the formation of the world of to-day and in its cultural expression;

that unless suitably adapted, these cities, so remarkably well preserved up to now, both structurally and visually, will deteriorate progressively under the more harmful effects of our industrial civilisation and thus lose their authenticity, their historical significance, and their economic and social function;

that this situation is more serious for cities of Islamic world than for European towns, where the ancient city is almost always the

geographical hub and centre of urban expansion; in the Islamic world the old city is usually surrounded by fortifications and is separate from the modern town, which develops independently outside it. This attracts the residential and economic life essential to their existence away from the medinas and reduces them to living on a sometimes artificial activity in hand-made goods and on the tourist trade;

that these profound economic and social changes are liable to bring on the irreparable deterioration of urban structures, and of architecture which, though of the highest quality, is fragile and complex, and that the greatest care must thus be taken to preserve the fabric and internal and external structure of such works;

that it is thus visibly necessary to ensure interpenetration between life in the medina and life in the modern town, bringing the two together in harmony so as to ensure their economic and social future and lay the foundations for preservation of the ancient city as a living thing;

that such a project must not be carried out to the detriment of the artistic and cultural heritage, and that revival can take place only if traditional forms and appearances are preserved, with a view to retaining as far as possible the atmosphere and harmony of the medinas and leaving unspoiled the testimony of the various historical periods;

that the medinas should henceforward be considered not only as the settings for the important monuments they contain, but as coherent and homogeneous units, most vividly alive and perfectly suited to life on the humal level, in addition to being

of tremendous historical, aesthetic and cultural interest;

that their integration into the development of the town and area must be the result of a collective effort coordinating the work of the numerous disciplines concerned — i.e. of specialists in the preservation of monuments and sites, town-planners, economists, sociologists, historians, geographers, etc. — through institutions and committees commanding the necessary credits and qualified personnel;

that in the interval before the implementation of such a policy — which is the only valid solution for the future of the medinas — it is urgent to take the strictest measures to prevent their being altered, so as to avoid final destruction of their fabric and appearance;

that in consequence there must be immediate improvement of the scientific, technical and financial resources of the departments responsible for the preservation of monuments and sites;

that lastly, the governments who are the trustees of the heritage of towns and monuments have a permanent responsibility to future generations for its maintenance, for its development, and for the protection of its fundamental values;

For all the foregoing reasons, those taking part in this Symposium voice the hope that the governments concerned will take the following measures without delay:—

1. Reinforcement of the structures and resources of the departments responsible for the maintenance of monuments by the allocation of funds or the increase in existing budgets for the work of preser-

- vation of historical sites and the granting of appropriate means of implementing their decisions.
2. The creation of bodies of technicians responsible for the preservation of the medinas as living things, composed of representatives of the various disciplines which must be called upon in connection with the implementation of the schemes adopted, including architects, town-planners, historians, sociologists, economists and legal advisers, as well as the appropriate technicians. Such teams will be in a position to put into effect the policy of adapting the medinas to the requirements of modern urban life, whether in the residential, cultural, or commercial sphere, or in that of handicrafts.
 3. The adaptation of the legislation and regulations regarding the protection of sites to the requirements of the policy of preserving such historical sites as living things, and the institution of laws coordinating the preservation of monuments and sites with economic and social development.
 4. The organization of permanent conferences to provide liaison between public authorities at all levels national, regional and local and the relevant scientific and technical departments, in order to implement the proposed measures and supervise the manner in which this is done.
 5. The drawing-up and operation of plans for the protection and enhancement of the medinas by the introduction of modern conditions of hygiene — sewage systems, water mains, etc. without changing the structure, access or appearance of the ancient buildings, and with the aim of creating a satisfactory equilibrium on both the economic and the social level between all parts of the town.
 6. The introduction of measures to ensure that public opinion becomes rapidly aware of the importance of safeguarding and enhancing the cultural heritage, and the due provision of information to the local populations directly concerned.
 7. The granting of fiscal and financial concessions to the public bodies and private persons owning buildings in the medinas, to ensure that the latter are renovated and preserved under the responsibility and supervision of the appropriate authorities.
- In pursuance of the same general purposes, those attending the Symposium voice the wish that the Tunisian government examine the possibility of carrying out one or two experiments in the revival of a whole medina or part of it, the sites in question to be chosen from among the most outstanding medinas in the country.
- They suggest that international organizations such as UNESCO agree to put at the disposal of the Tunisian Government the scientific and technical assistance essential for such a project, which — as they wish to stress — would be an example for all the countries of the Mediterranean Basin.
- In the connection with the programme of studies to be undertaken by the International Council of Monuments and Sites, those attending the Symposium wish to call

attention to the fact that the subjects suggested by the Caceres meeting continue to be relevant in the case of the various problems connected with the medinas. They suggest, however, that the following subject be added to the list:-

“Study of the possibilities of adapting the roads and ancient buildings constituting the normal fabric of the historic sites, to the requirements of housing, trade and the other activities of contemporary life, without needing to demolish them”

Tunis, 9-16, June 1968

ICOMOS

Recommandations au Comité Exécutif Colloque sur les aspects particuliers de l'assainissement, de la restauration et de la mise en valeur des villes anciennes nord-africaines et asiatiques du bassin méditerranéen

Les participants au colloque organisé par le Conseil International des Monuments et des Sites sur les "aspects particuliers de l'assainissement, de la restauration et de la mise en valeur des villes anciennes Nord-Africaines et Asiatiques du Bassin méditerranéen", réunis en Tunisie du 9 au 16 juin 1968, sur l'invitation du Gouvernement tunisien,

expriment au Pays hôte leurs félicitations et leurs vifs remerciements pour l'organisation exemplaire de la rencontre ainsi que pour la qualité de l'accueil qui leur a été réservé et les multiples attentions qui leur ont été prodiguées;

recommandent au Comité Exécutif d'adopter les conclusions suivantes:

considérant que les précédentes rencontres d'experts internationaux organisées par le Conseil International des Monuments et des Sites, notamment à Cacères /Espagne/ en 1967, ont fait apparaître la nécessité urgente d'assurer la sauvegarde et la mise en valeur des ensembles historiques en vue de leur intégration harmonieuse dans la vie contemporaine et dans la société future;

que ces ensembles constituent, en effet, un élément fondamental et

irremplaçable du patrimoine culturel de l'humanité;

qu'ils présentent également un intérêt essentiel pour chaque nation, d'une part en évitant de la couper des racines de sa culture au moment où elle est soumise à la pression brutale de la civilisation actuelle, d'autre part en offrant aux visiteurs de plus en plus nombreux les moyens de mieux comprendre sa personnalité authentique;

qu'ils sont un investissement financier et social d'une valeur exceptionnelle et doivent à ce titre contribuer de façon importante à l'équilibre comme à l'expansion économique de la nation;

que dans un tel contexte, les villes anciennes Nord-Africaines et Asiatiques du Bassin méditerranéen sont le témoignage vivant de grandes civilisations qui ont joué et continuent à jouer un rôle déterminant dans la formation du monde d'aujourd'hui et dans l'expression de sa culture;

que sans adaptation adéquate ces villes jusqu'ici remarquablement conservées dans leur structure et dans leurs aspects, se détérioreraient progressivement sous les effets les plus néfastes de la civilisation industrielle et perdraient ainsi leur authenticité,

leur signification historique et leur rôle économique et social;

qu'une telle situation est d'autant plus grave que dans le monde islamique, et à la différence des villes européennes où la cité ancienne est presque toujours le noyau géographique de l'expansion urbaine, le centre historique généralement enclos de remparts reste distinct de la ville moderne, qui se développe de façon indépendante à l'extérieur de l'enceinte, tendant ainsi à attirer hors des médinas les fonctions économiques et résidentielles indispensables à leur existence, et à les réduire à une activité d'artisanat parfois artificielle et de commerce touristique;

que ces profondes mutations économiques et sociales sont susceptibles d'entraîner la dégradation irrémédiable de structures urbaines et de formes architecturales de grande qualité, mais fragiles et complexes, ce qui implique l'obligation de conserver avec le plus grand soin leur tissu et leur structure extérieurs et intérieurs;

qu'ainsi apparaît à l'évidence la nécessité d'assurer une compréhension de la vie entre la médina et la ville moderne, en harmonisant les fonctions des deux parties de l'agglomération de manière à assurer leur avenir économique et social et à jeter les bases d'une conservation dynamique de la ville ancienne;

qu'une telle opération ne doit pourtant pas se réaliser au préjudice du patrimoine d'art et de culture, et que la réanimation ne peut s'effectuer que dans le respect des formes et des aspects traditionnels afin de ménager au maximum l'atmosphère et l'har-

monie des médinas en y respectant les témoignages des différentes époques;

qu'il importe donc de considérer les médinas non plus seulement comme le cadre des monuments importants qu'elles renferment, mais comme un tout homogène constituant un ensemble cohérent, particulièrement vivant et parfaitement adapté à l'échelle humaine, et présentant par ailleurs un très grand intérêt historique, esthétique et culturel;

que leur intégration dans le développement de la ville et de la région doit être le fait d'un travail collectif coordonnant l'action des représentants des nombreuses disciplines concernées - spécialistes de la conservation des monuments et des sites, urbanistes, économistes, sociologues, historiens, géographes, etc... - au sein d'organismes et de commissions disposant des moyens nécessaires en crédits et en personnel qualifié;

qu'en attendant la mise en œuvre d'une telle politique qui constitue la seule solution valable pour l'avenir des médinas, il s'avère urgent de prendre les mesures les plus rigoureusement conservatoires pour éviter la dégradation définitive du tissu urbain et de ses aspects;

qu'il convient, en conséquence, de renforcer sans délai les moyens scientifiques, techniques et financiers des services chargés de la conservation des monuments et des sites;

qu'enfin les Gouvernements dépositaires de ce patrimoine monumental et urbain ont à l'égard des générations futures, la responsabilité permanente de son maintien, de son développement et du respect de ses valeurs fonda-

mentales;

Pour l'ensemble de ces raisons, les participants au colloque émettent le vœu que les Gouvernements intéressés adoptent sans tarder les mesures suivantes:

1. Renforcement des structures et des moyens des services de protection monumentale par l'allocation ou l'augmentation de protection monumentale par l'allocation ou l'augmentation d'un budget affecté aux travaux de sauvegarde des ensemble historiques et l'attribution des instruments d'exécution correspondants;
2. Formation et création de corps techniques chargés de la conservation dynamique des médinas et composés de représentants des disciplines qui doivent être associées à la réalisation des programmes, et notamment d'architectes, urbanistes, historiens, sociologues, économistes et juristes, ainsi que des techniciens correspondants. L'équipe ainsi constituée sera en mesure d'assurer la mise en œuvre de la politique d'adaptation des médinas à des fonctions urbaines actuelles, d'un caractère résidentiel, culturel, artisanal et commercial;
3. Adaptation de la législation et de la réglementation de protection aux nécessités de la conservation dynamique des ensembles historiques, et création d'une législation de coordination entre la conservation des monuments et des ensembles, et le développement économique et social;
4. Organisation de conférences permanentes de liaison entre les autorités publiques à tous les niveaux - national, régional et local - et les services scientifiques et techniques pour la mise en

application concrète des mesures proposées et la surveillance de leur exécution;

5. Elaboration et mise en œuvre de plans de sauvegarde et de mise en valeur des médinas ayant pour objet d'assurer leur assainissement par la création de conditions de vie modernes - réseaux d'égouts, adductions d'eau, etc...-, dans le respect des structures, des cheminements et de l'aspect des immeubles anciens, et avec un souci de réaliser un équilibre économique et social satisfaisant entre toutes les parties de la ville;
6. Intervention des mesures propres à assurer une rapide prise de conscience de l'opinion publique à l'égard de la sauvegarde et de la mise en valeur du patrimoine culturel, et information des habitants intéressés;
7. Octroi de facilités fiscales et financières aux organismes et aux personnes propriétaires d'immeubles situés dans les médinas en vue d'en assurer l'assainissement et la conservation sous la responsabilité et le contrôle des autorités compétentes;

Dans cet esprit, les participants au colloque émettent le vœu que le Gouvernement tunisien considère la possibilité de réaliser une ou plusieurs expériences de réanimation de tout ou partie des médinas les plus remarquables du pays;

Ils suggèrent que les organisations internationales telles que l'Unesco acceptent de mettre à la disposition du Gouvernement tunisien l'aide scientifique et technique indispensable à la réalisation d'un projet dont ils soulignent le caractère exemplaire pour l'ensemble des pays du Bassin médi-

terraneen.

Sur le plan des études à entreprendre par le Conseil International des Monuments et des Sites, les participants rappellent que les thèmes suggérés par le colloque de Cacérés sont aussi d'actualité pour l'examen des différents problèmes relatifs aux médinas.

Ils suggèrent cependant que soit ajouté à la liste de ces thèmes le sujet suivant:

"Etude des possibilités d'adaptation non destructive de la voirie et des immeubles anciens composant le tissu normal des ensembles historiques aux exigences de l'habitat, du commerce et des autres activités de la vie contemporaine".

Tunis, 9 au 16 juin 1968